



BABYFLASCHEN-STERILISATOR

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



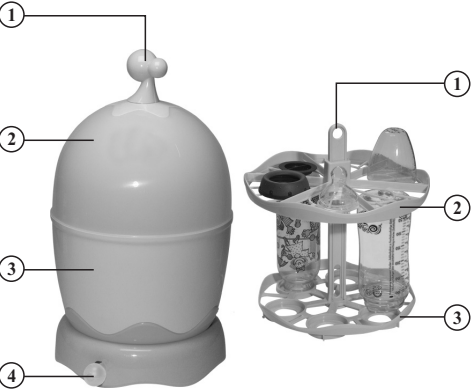
BS 16

Hartig+Helling GmbH + Co. KG
Hafenstraße 28o
45356 Essen, Germany
Telefon 02 01/3 20 66 - 0
Telefax 02 01/3 20 66 55
http://www.hartig-helling.de

28Hh0805



BS 16 sterilisiert bis zu 6 Babyflaschen schnell und einfach durch die Kraft von Wasserdampf. Die Bakterienbildung an den Babyflaschen wird somit gänzlich verhindert.



- (1) Halterung
- (2) oberer Einsatz
- (3) unterer Einsatz

Sicherheitshinweise

- Bitte vor Gebrauch des Gerätes Bedienungsanleitung lesen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Das Gerät ist nur zur Sterilisation von Babyflaschen und nur für den normalen Hausgebrauch geeignet.
- Die Heizschüssel wird im Betrieb sehr heiß und heißer Dampf strömt durch die Öffnungen des Deckels. Berühren Sie bitte diese Teile nicht während des Betriebes, um Verbrennungen und Verbrühungen zu vermeiden.
- Das Gerät nur im abgekühlten Zustand transportieren und reinigen.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist und bevor Sie Teile des Gerätes herausnehmen.
- Entfernen sie nicht den Deckel solange das Wasser kocht.
- Falls sich Kalkablagerungen auf dem Gehäuseboden absetzen, können diese mit etwas Wasser und Essig entfernt werden.
- Keine Entkalkungsmittel oder Scheuermilch zum Reinigen des Gerätes benutzen.
- Das Gerät oder das Anschlusskabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Während das Gerät in Betrieb ist immer in der Nähe bleiben.
- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Nur die mitgelieferten Komponenten für das Gerät verwenden.
- Nicht in Reichweite von Kindern oder Tieren aufstellen.
- Das Gerät nicht bei sichtbaren Beschädigungen benutzen.
- Keine heißen Teile mit bloßen Händen berühren, es besteht Verbrennungsgefahr.
- Das Gerät ist nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen geeignet.
- Das Gerät ist nur für den Betrieb an 230 VAC geeignet.

Inbetriebnahme

1. Entfernen Sie den Deckel und die Einsätze des Gerätes.
2. Wickeln Sie das Netzkabel auf die für Sie erforderliche Länge von der Kabelaufwicklung ab und gießen Sie bis zur Behälter-Markierung kaltes Wasser ein (80 ml max. Füllmenge).
3. Stellen Sie den unteren Einsatz mit der Halterung in den BS 16 und bestücken ihn mit den Babyflaschen (max. 6 Stück).
Achtung der untere Einsatz muss bis zum Anschlag auf die Halterung gedrückt werden. Achten Sie darauf, dass die Flaschenöffnungen nach unten zeigen.
4. Stecken Sie den oberen Einsatz auf den Halter. Sie können nun auf der oberen Ebene z. B. Nuckel und Verschlüsse legen.
5. Verschließen Sie den Deckel und betätigen Sie den ON/OFF-Schalter.
6. Das Anzeigelicht im Schalter signalisiert Ihnen die Aufheizphase des Wassers.
7. Sobald das Anzeigelicht erlischt ist der Sterilisationsvorgang beendet und das Gerät wird automatisch ausgeschaltet.
8. Ziehen Sie bitte nach dem Ausschalten des Gerätes den Stecker aus der Steckdose und öffnen Sie den Deckel am Griff. Jetzt können alle gereinigten Teile aus dem Sterilisator entnommen und abgetrocknet werden.

Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.
Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.
Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.
Technische Änderungen sind vorbehalten.

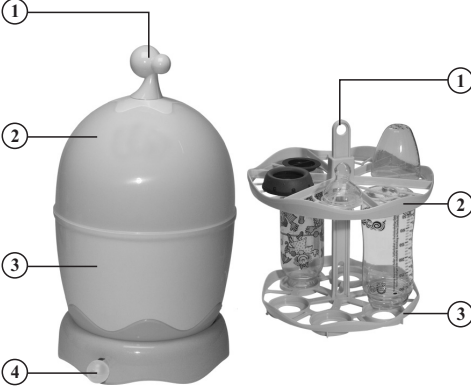
Technische Daten

Betriebsspannung: 230 VAC, 50 Hz, 520 W

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite
http://www.hartig-helling.de. ■



The BS 16 sterilises up to 6 baby bottles quickly and easily using the power of steam. Bacteria build up on the baby bottles is thereby fully prevented.



- (1) Mounting
- (2) Upper cartridge
- (3) Lower cartridge

Safety notes

- Please read the user guide before using the unit.
- Before using the unit for the first time, clean it with a damp cloth.
- The unit is only suitable for sterilising baby bottles and for normal domestic use.
- The heating bowl becomes very hot in use and hot steam escapes through the openings in the lid. Please do not touch these parts when in use, so as to avoid burns and scalding.
- Only move and clean the unit once it has cooled down.
- If the unit is not in use, or if you want to take items out, remove the mains plug from its socket first.
- Do not remove the lid once the water is on the boil.
- If you find lime-scaling on the bottom of the container, this can be removed with a bit of water and vinegar.
- Do not use descaler or scouring cream to clean the unit.
- Never place the unit or the mains cable in water or other liquids.
- Always remain in the vicinity of the unit whilst it is in operation.
- Repairs may only be carried out by authorised specialists.
- Only use the components supplied with the unit.
- Do not leave in the vicinity of children or animals.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage.
- Do not touch hot parts with your bare hands; there is a risk of getting burnt.
- The unit is only suitable for use indoors.
- The unit is only suitable for operation at 230 VAC.

Operation

1. Remove the lid and the unit inserts.
2. Unreel the mains cable to the length you need and pour in cold water to the container mark (80 ml max.).
3. Put the lower cartridge with its mounting into the BS 16 and put the baby bottles in it (a maximum of 6). NB: the lower cartridge must be pressed in until the mounting fully engages. Make sure the bottle holes point downwards.
4. Put the upper cartridge onto the holder. You can now put teats and bottle caps or tops on here for instance.
5. Close the lid and operate the ON/OFF switch.
6. The light on the switch signals the warm up phase of the water.
7. As soon as this display light goes out, the sterilisation process is over and the unit switches off automatically.
8. After the unit is switched off remove the mains plug from its socket and open the lid with the handle. Now all items which were cleaned can be removed from the steriliser and dried.

Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.
The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase.
No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.
We reserve the right for technical modifications.

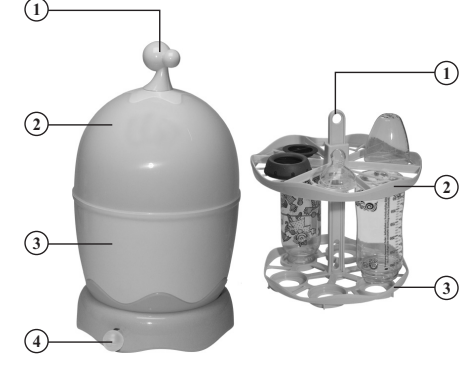
Technical data

Operating voltage: 230 VAC, 50 Hz, 520 W

For current product information please refer to our Internet Site
http://www.hartig-helling.de. ■



Le BS 16 stérilise jusqu'à six biberons de façon simple et rapide par la vapeur d'eau. Il élimine ainsi tout risque de développement de bactéries.



- (1) poignée de couvercle
- (2) couvercle
- (3) corps
- (4) interrupteur marche/arrêt avec voyant

Consignes de sécurité

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide avant de l'utiliser pour la première fois.
- L'appareil est uniquement conçu pour stériliser les biberons et uniquement pour une utilisation domestique courante.
- Le récipient devient brûlant lors de la chauffe et de la vapeur chaude s'échappe des ouvertures situées sur le couvercle. Veuillez ne pas toucher à ces parties pendant le fonctionnement afin d'éviter tout risque de brûlure.
- Ne transporter ou nettoyer l'appareil que lorsqu'il est entièrement refroidi.
- Retirer la fiche de la prise secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant de retirer des pièces.
- Ne pas retirer le couvercle tant que l'eau est en ébullition
- Si des plaques de calcaire se déposent au fond de l'appareil, vous pouvez les retirer avec du vinaigre.
- Ne pas utiliser d'anticalcaire ni d'abrasif pour nettoyer l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil ou le câble d'alimentation dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne jamais laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à procéder aux réparations.
- Utiliser uniquement les composants livrés avec l'appareil.
- Ne pas laisser à la portée des enfants ou des animaux domestiques.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de dommages visibles.
- Ne pas toucher les parties chaudes, risque de brûlure.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces intérieures.
- L'appareil est uniquement conçu pour être branché à un courant alternatif de 230 V.

Mise en service

1. Retirer le couvercle et les porte-biberons de l'appareil.
2. Dérouler la longueur de câble dont vous avez besoin et verser de l'eau froide jusqu'au trait du récipient (quantité maximale 80 ml).
3. Placer la partie inférieure avec le support dans le BS 16 et installer les biberons (max. 6 biberons). **Attention, la partie inférieure doit être enfoncée jusqu'à ce qu'elle touche le support. Veiller à placer les biberons la tête en bas.**
4. Placer la partie supérieure sur le support. Vous pouvez maintenant placer par exemple les tétines et les anneaux de fermeture sur la plate-forme.
5. Fermer le couvercle et actionner l'interrupteur arrêt/marche.
6. Le voyant situé à l'intérieur de l'interrupteur signale le début de la phase de chauffe.
7. La stérilisation est terminée lorsque le voyant s'éteint et l'appareil s'éteint alors automatiquement.
8. Veuillez débrancher l'appareil une fois qu'il s'est éteint et ouvrir le couvercle à l'aide de la poignée. Vous pouvez maintenant retirer les pièces du stérilisateur et les sécher.

Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.
Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure.
Sous toutes réserves de modifications techniques.

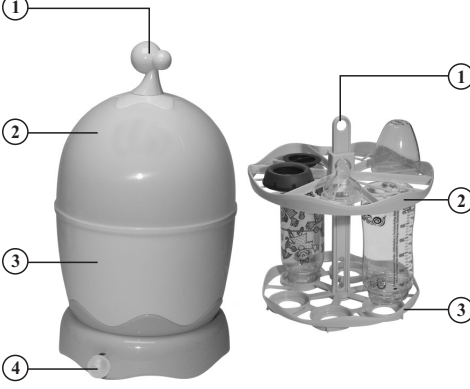
Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation : 230 VAC, 50 Hz, 520 W

Notre site Internet http://www.hartig-helling.de vous informe sur les produits actuels. ■



El BS 16 esteriliza hasta 6 biberones rápida y fácilmente mediante la fuerza del vapor de agua. De esta forma, se impide totalmente la formación de bacterias en el biberón.



- (1) Soporte
- (2) Portapiezas superior
- (3) Portapiezas inferior

Advertencias de seguridad

- Lea las instrucciones de funcionamiento antes del uso del aparato.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo antes de la primera utilización.
- El aparato sólo está indicado para la esterilización de biberones y para el uso doméstico normal.
- La llave térmica alcanzará una alta temperatura durante el funcionamiento y se expulsará vapor caliente por las aperturas de la tapadera. No toque estas partes durante el funcionamiento para evitar posibles quemaduras y escaldaduras.
- Transportar y limpiar el aparato únicamente cuando se haya enfriado.
- Retirar el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en funcionamiento y antes de que extraer partes del aparato.
- No quite nunca la tapa mientras el agua está en ebullición.
- En caso de que depositen incrustaciones calcáreas en el suelo de la carcasa, se podrán eliminar con un poco de agua y vinagre.
- No emplear agentes descalcificadores o cremas limpiadoras para la limpieza del aparato.
- No sumergir nunca en agua o en otro fluido el cable de conexión o el aparato.
- Permanecer cerca del aparato siempre que se encuentre en funcionamiento.
- Las reparaciones sólo deben ser realizadas por técnicos autorizados.
- Emplear sólo los componentes suministrados para el aparato.
- No dejar al alcance de niños o animales.
- No emplear el aparato si se observan daños en el mismo.

- No tocar las partes calientes sin protección en las manos, existe el peligro de sufrir quemaduras.
- El funcionamiento del aparato sólo está indicado dentro de espacios cerrados.
- El funcionamiento del aparato sólo está indicado a 230 VAC.

Puesta en funcionamiento

1. Retire la tapa y los portapiezas del aparato.
2. Desenrolle el cable de corriente del enrollamiento de cable hasta la longitud que requiera y vierta agua fría hasta la marcación del contenedor (volumen de rellenado máx. 80 ml).
3. Coloque el portapiezas inferior con el soporte en el BS 16 y dótele de biberones (máx. 6 unidades). ¡Atención!, el portapiezas inferior debe ser presionado hasta el tope en el soporte. Asegúrese de que las aberturas de las botellas apuntan hacia abajo.
4. Coloque el portapiezas superior sobre el soporte. Sobre el nivel superior ahora puede colocar, por ejemplo, chupetes y tapones.
5. Cierre la tapa y accione el interruptor ON/OFF.
6. La luz indicadora en el interruptor le señala la fase de calentamiento del agua.
7. Una vez que la luz indicadora se apague habrá concluido el proceso de esterilización y el aparato se apagará automáticamente.
8. Retire el enchufe de la toma de corriente una vez que se ha apagado el aparato y abra la tapa por la asidera. Ahora a se pueden retirar y secar todas las piezas limpias del esterilizador.

Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados (infórmese en su comunidad) o dirijase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

Cuidados y garantía

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.
Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.
Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes.
Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

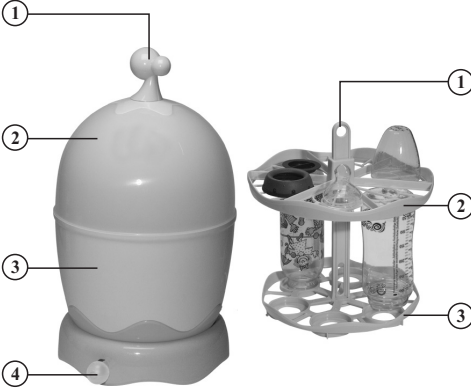
Datos técnicos

Voltaje: 230 VAC, 50 Hz, 520 W

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web http://www.hartig-helling.de. ■



BS 16 sterilizza fino a 6 biberon in modo rapido e semplice grazie alla forza del vapore acqueo. Viene così completamente impedita la formazione di batteri.



- (1) Manico del coperchio
- (2) Coperchio
- (3) Contenitore di fondo
- (4) Interruttore ON/OFF con indicatore visivo

Avvertenze di sicurezza

- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere le istruzioni per l'uso.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta pulirlo con un panno umido.
- L'apparecchio è idoneo esclusivamente alla sterilizzazione di biberon e per il normale uso domestico.
- La vaschetta di riscaldamento diviene molto calda durante il funzionamento e dai fori del coperchio fuoriesce del vapore. Non toccare queste parti durante il funzionamento per evitare scottature o ustioni.
- Trasportare e pulire l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato.
- Estrarre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in funzione e prima di estrarre parti di esso.
- Non rimuovere il coperchio durante la bollitura dell'acqua.
- Nel caso di formazione di calcare sul fondo è possibile rimuoverlo con un po' di acqua ed aceto.
- Non utilizzare anticalcare o abrasivi per la pulizia dell'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di collegamento in acqua o altri liquidi.
- Non allontanarsi dall'apparecchio durante il funzionamento.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato.
- Utilizzare solo i componenti compresi nella dotazione dell'apparecchio.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini e animali.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni visibili.
- Non toccare a mani nude le parti surriscaldate in quanto possono causare scottature.
- L'apparecchio è idoneo all'uso esclusivamente in ambienti chiusi.
- L'apparecchio è idoneo all'uso esclusivamente a 230 VAC.

Messa in funzione

1. Rimuovere il coperchio e gli inserti dell'apparecchio.
2. Svolgere il cavo dall'avvolgicavo nella lunghezza richiesta e versare acqua fredda fino al punto contrassegnato sul contenitore (riempimento max. 80 ml).
3. Posizionare l'inserto inferiore con supporto nell'apparecchio BS 16 e riempirlo con i biberon (max. 6 pezzi). **Attenzione a spingere fino in fondo l'inserto inferiore nel supporto. Verificare che l'apertura del biberon sia rivolta verso il basso.**
4. Infilare l'inserto superiore sul supporto. Nella parte superiore è possibile posizionare tappi e tettarelle.
5. Chiudere il coperchio e girare l'interruttore ON/OFF.
6. L'indicatore luminoso dell'interruttore segnala la fase di riscaldamento dell'acqua.
7. Quando l'indicatore luminoso si spegne il processo di sterilizzazione è completato e l'apparecchio si spegne automaticamente.
8. Dopo lo spegnimento dell'apparecchio estrarre la spina dalla presa e aprire il coperchio dall'impugnatura. È ora possibile estrarre tutti i pezzi puliti dallo sterilizzatore e farli seccare.

Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi. L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche.

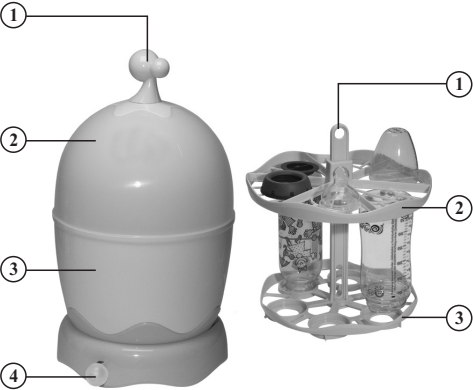
Dati tecnici

Tensione di alimentazione: 230 V AC, 50 Hz, 520 W

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet : <http://www.hartig-helling.de>. ■



Door middel van de kracht van waterdamp steriliseert BS 16 snel en eenvoudig tot 6 babyflessen. De bacterieopbouw in de babyfles wordt dus volkomen verhinderd.



- | | |
|---|---------------------|
| (1) dekselhandvat | (1) houder |
| (2) deksel | (2) boven-inzetstuk |
| (3) bodemstuk | (3) onder-inzetstuk |
| (4) AAN/UIT-schakelaar met optische indicatie | |

Veiligheidsaanduidingen

- Leest u eerst de bedieningshandleiding voordat u dit apparaat gebruikt.**
- Voordat u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken, dient u het apparaat met een vochtige doek af te nemen.**
- Het apparaat is alleen geschikt voor het steriliseren van babyflessen en alleen geschikt voor normaal thuisgebruik.**
- Wanneer het apparaat aan staat wordt de verwarmingsbak zeer heet en stroomt er hete damp door de openingen van de deksel. Raakt u deze delen niet aan wanneer het apparaat in werking is, om brand- en schroeivonden te vermijden.**
- Vervoer en reinig het apparaat alleen in afgekoelde toestand.**
- Haal de netstekker uit het stopcontact wanneer het apparaat uit staat en voordat u delen van het apparaat eruit haalt.**
- Haal de deksel er niet af zolang het water kookt.**
- Indien er kalkaanslag op de onderkant van het apparaat zit, kunt u deze met wat water en azijn verwijderen.**
- Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen ontkalkingsmiddelen of schuurmiddelen.**
- Dompel het apparaat of de voedingskabel nooit in water of een andere vloeistof.**
- Blijf altijd in de buurt wanneer het apparaat aan staat.**
- Reparaties mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.**
- Alleen de bijgeleverde componenten voor het apparaat gebruiken.**
- Niet binnen reikwijdte van kinderen of dieren neerzetten.**
- Gebruik het apparaat niet, wanneer het zichtbaar beschadigd is.**
- Hete delen niet met blote handen aanraken, er bestaat kans op verbrandingsgevaar.**
- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik in afgesloten ruimtes.**
- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik bij 230 VAC.**

Inbedrijfsname

- Haal de inzetstukken uit het apparaat en haal de deksel eraf.
- Wikkel de netkabel zover van de kabelopwikkeling af als voor u noodzakelijk is en giet het apparaat tot de reservoір-markering vol met koud water (80 ml max. vulhoeveelheid).
- Plaats het onder-inzetstuk met de houder in de BS 16 en zet de babyfles hierin (max. 6 stuks.). Pas op! Het onderste inzetstuk moet tot de aanslag op de houder worden gedrukt. Let erop dat de openingen van de flessen naar beneden wijzen.
- Steek het bovenste inzetstuk vast in de houder. Nu kunt u op de bovenkant bijvoorbeeld zuigdoppen en sluitingen neerleggen.
- Sluit de deksel en stel de AAN/UIT-schakelaar in.
- Het indicatielampje in de schakelaar geeft aan dat de opwarmfase van het water is begonnen.
- Zodra het indicatielampje uitgaat, is het sterilisatieproces beëindigd en wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
- Na het uitschakelen van het apparaat dient u de stekker uit het stopcontact te halen en opent u de deksel met het handvat. Nu kunnen alle gereinigde delen uit de sterilisator worden gehaald en worden afgedroogd.

Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen (gelieve u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.

Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 3 jaren vanaf koopdatum.

Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk. Technische veranderingen zijn voorbehouden.

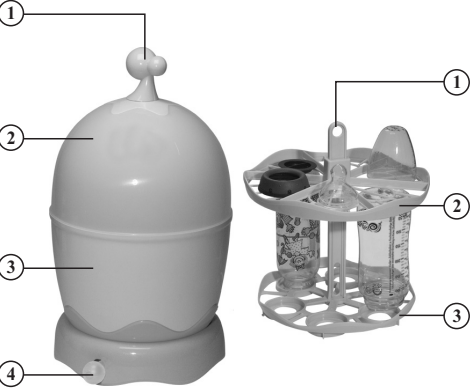
Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 230 VAC, 50 Hz, 520 W

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina <http://www.hartig-helling.de>. ■



BS 16 steriliserer indtil 6 babyflasker hurtigt og let ved hjælp af vanddamp. På den måde forhindres dannelsen af bakterier på babyflaskerne.



- | | |
|--|----------------------|
| (1) Lågets håndgreb | (1) Holder |
| (2) Låg | (2) Øverste indsats |
| (3) Bundhus | (3) Nederste indsats |
| (4) ON/OFF- kontakt med optisk indikator | |

Sikkerhedshenvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du bruger apparatet.**
- Tør apparatet med en fugtig klud, inden du tager det i brug første gang.**
- Apparatet er kun beregnet til at sterilisere babyflasker og kun for normal huslig brug.**
- Varmeskålen bliver meget varm under brugen, og skoldende damp strømmer ud gennem lågets åbninger. Rør derfor ikke ved disse dele under brugen for at undgå forbrændinger og skoldninger.**
- Apparatet må kun transporteres og rengøres i afkølet tilstand.**
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du tager dele af apparatet ud.**
- Fjern ikke dækslet, så længe vandet koger.**
- Hvis der sætter sig kalkaflejringer på husets bund, kan de fjernes med noget vand og eddike.**
- Brug ikke afkalkningsmidler eller skurende midler til at rengøre apparatet med.**
- Dyp aldrig apparatet eller tilslutningskablet i vand eller andre væsker.**
- Hold altid apparatet under opsyn, når det er i brug.**
- Reparationer må kun udføres af aut. personale.**
- Brug kun de medleverede komponenter på apparatet.**
- Opstil apparatet, så børn og dyr ikke kan komme i nærheden af det.**
- Brug ikke apparatet, hvis det har synlige skader.**
- Rør ikke ved de varme dele med den bare hånd, fare for forbrændinger.**
- Apparatet er kun beregnet til brug i lukkede rum.**
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden apparatet rengøres.**
- Apparatet er kun beregnet for tilslutning til 230 VAC.**

Ibrugtagning

- Fjern låget og apparatets indsats.
- Vikl netledningen ud i den nødvendige længde fra ledningsopviklingen og hæld koldt vand i beholderen til markeringen (80 ml maks. fyldemængde).
- Sæt den underste indsats med holderen i BS 16 og sæt babyflasker i den (maks. 6 stk.). Sørg for, at den nederste indsats bliver trykket ned til stop på holderen. Sørg for, at flaskeåbningerne vender nedad.
- Sæt den øverste indsats på holderen. Nu kan du f.eks. lægge sutter og andet tilbehør på det øverste niveau.
- Luk låget og tryk på ON/OFF-kontakten.
- Indikatorlyset i kontakten tænder og fortæller, at opvarmningen af vandet er i gang.
- Når indikatorlyset slukker, er steriliseringen slut, og apparatet slukker automatisk.
- Træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet er slukket, og åbn låget ved grebet. Nu kan du tage alle dele ud af sterilisatoren og tørre dem af.

Henvisning vedr. bortskaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortskaffelse.

Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter før rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler.

Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 3-årig garanti.

Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage. Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

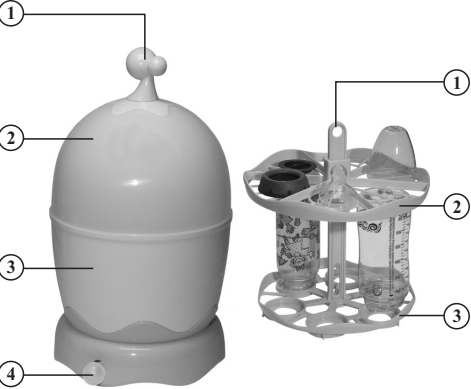
Tekniske data

Driftsspænding: 230 VAC, 50 Hz, 520 W

Aktuelle produktinformationer findes på vores internetside: <http://www.hartig-helling.de>. ■



BS 16 steriliserar snabbt och enkelt upp till sex nappflaskor med hjälp av kraften i vattenånga och flaskorna hålls på detta sätt fria från bakterier.



- | | |
|---------------------------------------|----------------|
| (1) handtag på lock | (1) fäste |
| (2) lock | (2) övre korg |
| (3) bottenplatta | (3) undre korg |
| (4) ON/OFF-knapp med optisk indikator | |

Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen innan apparaten tas i bruk.**
- Gör ren apparaten med en fuktig trasa innan den används första gången.**
- Apparaten är endast avsedd för sterilisering av nappflaskor**

för husbehov.

- Kokskålen blir mycket varm när apparaten är i bruk och varm ånga strömmar genom öppningarna i locket. Rör inte dessa delar då sterilisering pågår. Det finns risk för brännskador och skällning.**
- Apparaten bör endast transporteras och rengöras när den är avkyld.**
- Dra kontakten ur väggen när apparaten inte används eller innan apparaten plockas isär.**
- Ta inte bort locket när vattnet kokar.**
- Om kalkavlagringar fastnar på botten i skålen kan dessa tas bort med lite vatten och ättika.**
- Använd inte kalkborttagare eller skurmedel för att rengöra apparaten.**
- Stoppa aldrig apparaten eller anslutningssladden i vatten eller i andra vätskor.**
- Lämma inte apparaten när den används.**
- Reparationer får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.**
- Använd endast de komponenter som levererats tillsammans med apparaten.**
- Placeras ej i närheten av barn eller djur.**
- Använd inte apparaten om den uppvisar skador.**
- Ta inte i varma delar med bara händerna. Risk för brännskador.**
- Apparaten är endast avsedd att användas inomhus.**
- Apparaten är endast avsedd att användas vid 230 V AC.**

Användning

- Ta bort lock och korgar.
- Rulla ut så mycket sladd som behövs och håll kallt vatten i behållaren, upp till markeringen (80 ml max. mängd).
- Placera den undre korgen med fästet i BS 16 och fyll den med nappflaskor (max. sex stycken). **Obs! Den undre korgen måste tryckas ner i fästet. Se till att flaskornas öppningar är riktade nedåt.**
- Sätt den övre korgen på fästet. Här kan exempelvis nappar och ringar placeras.
- Stäng locket och tryck på ON/OFF-knappen.
- Indikeringslampan i knappen visar vattnets uppvärmningsfas.
- När indikeringslampan slocknar är desinfiseringen avslutad och apparaten stängs av automatiskt.
- När apparaten är avstängd dras kontakten ur vägguttaget och locket öppnas med hjälp av handtaget. Alla rengjorda delar kan nu plockas ur sterilisatorn och torkas.

Anvisning för avfallshantering

Uttjanta apparater, märkta med de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållsoporna.



De måste lämnas vid återvinningsstation för uttjanta apparater (information kan fås hos kommunen) eller till den affär där de köpts. Här tas produkterna om hand på ett miljövänligt sätt.

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel. Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 3 år garanti från och med inköpstillfälle.

Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakknunnig användning eller slitage täcks inte av garantin. Med reservation för tekniska ändringar.

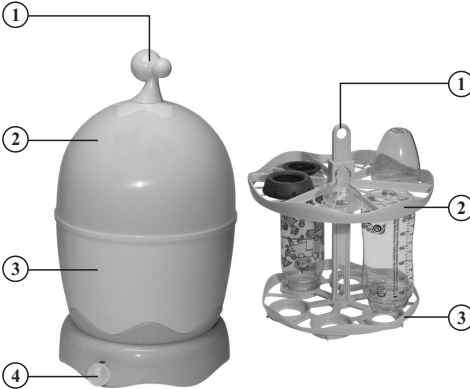
Tekniska data

driftspänning: 230 V AC, 50 Hz, 520 W

Aktuell produktinformation hittar du på vår Internetsida: <http://www.hartig-helling.de>. ■



BS 16 steriloі jopa 6 tuttipulloa nopeasti ja yksinkertaisesti vesihöyryllä. Samalla se estää bakteerikannan muodostumisen tuttipulloon.



- | | |
|--|---------------------|
| (1) Kannen kädensija | (1) Pidike |
| (2) Kansi | (2) Ylempi panososa |
| (3) Kotelon pohja | (3) Alempi panososa |
| (4) ON/OFF –kytkin, jossa optinen ilmainin | |

Turvallisuusohejeet

- Lue käyttöopas ennen kuin alat käyttää laitetta.**
- Laite on puhdistettava kostealla pyyhkeellä ennen kuin se otetaan käyttöön.**
- Laite soveltuu käytettäväksi ainoastaan tuttipullojen sterilointiin ja vain normaaliin kotitarvekäyttöön.**
- Käytön aikana kuuma-astiaan virtaa sen kannen aukkojen läpi kuumaa höyryä, joka lämmitetään astian erittäin kuumaksi. Älkää koskeko näihin osiin käytön aikana, koska kuuma höyry ja kuumat osat voivat aiheuttaa palovammoja.**
- Laitetta saa liikuttaa ja puhdistaa vain silloin, kun se on jäähtynyt.**
- Vedä verkkovirrnan pistoke ulos pistorasiasta, kun laitetta ei enää käytetään ja ennen kuin laitteen osia aletaan irrottaa.**
- Älä irrota kantta, kun vesi kiehuu.**
- Jos laitteen pohjalle kertyy kalkkia, voidaan se poistaa vedellä ja etikalla.**
- Älä käytä kalkkinpoisto- tai hankausaineita laitteen puhdistamiseen.**
- Älä koskaan upota laitetta tai sen kaapelia veteen tai muihin nesteisiin.**
- Laitetta ei saa jättää valvomatta, kun se on käytössä.**
- Laitteen korjaustoimet saa uskoa vain valtuutetun ammattihenkilön tehtäväksi.**
- Käytä laitteessa ainoastaan sen mukana toimitettavia osia.**
- Laitetta ei saa jättää lasten tai eläinten ulottuville.**
- Laitetta ei saa käyttää, jos siinä on silmin havaittavia vaurioita.**
- Älä koske kuumiin osiin paljain käsin – palovammavaara!**
- Laite soveltuu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.**
- Laite soveltuu käytettäväksi ainoastaan 230 V AC -verkkovirralla.**

Käyttöönotto

- Irrota kansi ja ota panososat pois laitteesta.
- Vedä johtoa ulos kelasta niin paljon kuin on tarpeen ja lisää kylmää vettä astia-merkintään saakka (korkeintaan 80 ml).
- Aseta alempi panososa ja pidike BS 16 –laitteeseen ja kiinnitä se tuttipulloihin (korkeintaan 6 kpl). **Huolehdi siitä, että alempi panososa asettuu pidikettä vasten. Huolehdi siitä, että pullojen suut ovat alaspiin.**
- Aseta ylempi panososa pidikettä vasten. Ylemmälle tasolle voidaan tämän jälkeen asettaa esim. tutit ja pullojen sulkijakorkit.
- Sulje kansi ja paina ON/OFF –kytkintä.
- Kytken valo ilmaisee veden lämmityksen olevan käynnissä.
- Sterilointitoimenpide on päättynyt, kun kytkimen valo sammuu. Laite kytkeytyy tällöin automaattisesti pois päältä.
- Vedä pistoke ulos pistorasiasta, kun laite on kytkeytynyt pois

päältä. Avaa kansi vetämällä kahvasta. Nyt kaikki puhdistetut osat voidaan ottaa pois sterilisaattorista ja ne voidaan kuivata.

Hävitysohejeet

Kuvassa esitetyllä merkillä varustettuja tuotteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Ne on jätettävä käytettyjen laitteiden keräyspisteisiin (ota selvää paikkakunnallasi sijaitsevista keräyspisteistä) tai voit palauttaa ne siihen liikkeeseen, mistä ne on ostettu. Nämä tahot huolehtivat käytöstä poistettujen tuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita.

Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin lähetä laite takaisin. Älä unohda ostokuittia. Annamme laitteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lähtien.

Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käsittelystä, asiaankuulumattomasta käytöstä tai kulumisesta. Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin.

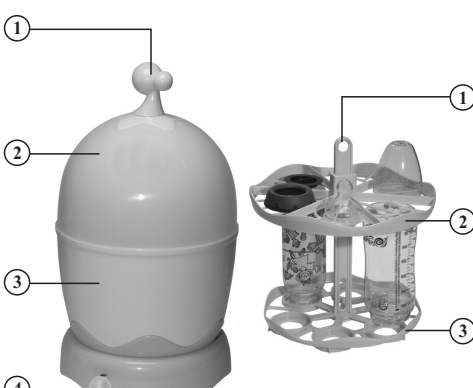
Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 230 V AC, 50 Hz, 520 W

Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme: <http://www.hartig-helling.de>. ■



BS 16, aynı anda 6 biberonu su buharı gücüyle hızla ve kolayca sterilize eder. Böylece biberonlarda bakteri oluşumu mükemmel bir şekilde engellenmiş olur.



- | | |
|-------------------------------------|------------------|
| (1) Kapak tutamağı | (1) Taşıma kulpu |
| (2) Kapak | (2) Üst eleman |
| (3) Zemin gövdesi | (3) Alt eleman |
| (4) Optik göstergeli ON/OFF şalteri | |

Emniyet talimatları

- Cihazı kullanmadan önce lütfen kullanma talimatını okuyunuz.**
- İlk kullanımdan önce cihazı nemli bir bez ile temizleyiniz.**
- Cihaz yalnızca biberonların sterilizasyonu ve normal ev kullanımı için uygundur.**
- Isıtma kabı çalışma esnasında çok sıcak olur ve kapak girişinden dışarıya sıcak buhar çıkar. Cihaz çalışırken, yanma ve haslanmaları engellemek için bu parçalara dokunmayınız.**
- Cihazı yalnızca soğuduktan sonra taşıyınız ve temizleyiniz.**
- Elektrik fişini, cihaz çalışmıyorken ve cihazın parçalarını çıkarmadan prizden çekiniz.**
- Su kaynarken kapakı çıkarmayınız.**
- Cihazın gövdesinin altında kireçlenmeler oluşmuş ise, bunlar su ve sirke ile temizlenmelidir.**
- Cihazın temizlenmesi için kireç çözücüler ya da ovalama maddeleri kullanmayınız.**
- Cihazı ya da bağlantı kablосunu asla su veya başka sıvıların içine daldırmayınız.**
- Cihaz çalışırken her zaman yakınında durunuz.**
- Tamir işleri mutlaka konunun uzmanı kişiler tarafından yapılmalıdır.**
- Yalnızca cihaz için birlikte verilen bileşenleri kullanınız.**
- Çocukların ve hayvanların ulaşabileceği yerlere asla koymayınız.**
- Cihazda gözle görülür hasarlar meydana geldiğinde kullanmayınız.**
- Sıcak parçalara çıplak ellerle dokunmayınız, yanma tehlikesi mevcuttur.**
- Cihaz yalnızca kapalı alanlardaki kullanımlar için tasarlanmıştır.**
- Cihaz yalnızca 230 V AC'deki kullanımlar için uygundur.**

Cihazı devreye alma

- Cihazın kapağını ve elemanlarını çıkarınız.
- Elektrik kablосunu gerekli uzunluğa kadar sargıdan çözünüz ve kap işaretine kadar soğuk su doldurunuz (maksimum 80 ml doldurma miktarı).
- Taşıma kulplu alt elemanı BS 16 cihazına koyunuz ve biberonları içine (maksimum 6 adet) yerleştiriniz. **Dikkat! Alt eleman, taşıma kulpuna dayanana kadar bastırılmalıdır. Biberon ağzalarının aşağıya doğru göstermesine dikkat ediniz.**
- Üst elemanı taşıma kulpuna takınız. Şimdi üst yüzeye, örneğin emzik ve ilgili biberon aksesuarlarını koyabilirsiniz.
- Kapakı kapatınız ve ON/OFF şalterine basınız.
- Şalterdeki gösterge lambası size suyun ısıtma sürecini sinyaliz eder.
- Gösterge lambası söndüğünde sterilizasyon işlemi tamamlanmış olur ve cihaz otomatik olarak kapatılır.
- Lütfen cihazın kapanmasından sonra fişini prizden çekiniz ve tutamaktaki kapakı açınız. Şimdi tüm temizlenmiş parçalar sterilizâtörden alınabilir ve kurutulabilir.

Tasfiye talimatı

Resimdeki sembol ile iareetlenmi eski cihazlar, ev çöpi ile birlikte atılmamalıdır.



Bunları, eski cihaz toplama merkezlerine (lütfen bölge yetkililerine danışın) veya pilleri satın aldınız satıcıya vermelisiniz. Bunlar özel çöpleri çevre dostu bir eikle tasfiye ederler.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerektiğinde cihazı diğer bileşenlerden ayırınız ve lütfen tahriş edici temizleyiciler kullanmayınız.

Cihaz, fabrikamızda ayrıntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikâyetiniz olduğunda cihazı satış faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 3 yıllık bir garanti vermekteyiz. Yanlış kullanımmın, amaca uygun olmayan faydalanmanın veya aşınmanın yol açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Teknik veriler

İşletim voltajı: 230 V AC, 50 Hz, 520 W

Güncel üretim bilgilerine <http://www.hartig-helling.de> internet adresimizden ulaşabilirsiniz. ■